



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 14 | 12. AUGUST 2010

KUNST IM GEMEINDEHAUS, BEATRICE SUTTER STELLT AUS

Lokalen Künstlerinnen und Künstlern bietet das Gemeindehaus regelmässig eine Plattform zur Präsentation ihres Schaffens. Im 1. Stock bieten sich die Räumlichkeiten und die nötigen Vorrichtungen, damit die lokale Kunst ideal präsentiert werden kann. Ab dem 13. August 2010 bis 22. Oktober 2010 stellt Bea Sutter ihre Bilder im Gemeindehaus aus. Sie sagt: «Das Gestalten, genau ausgedrückt und die Beziehung von Farben und Formen zueinander, hat mich schon immer fasziniert.»



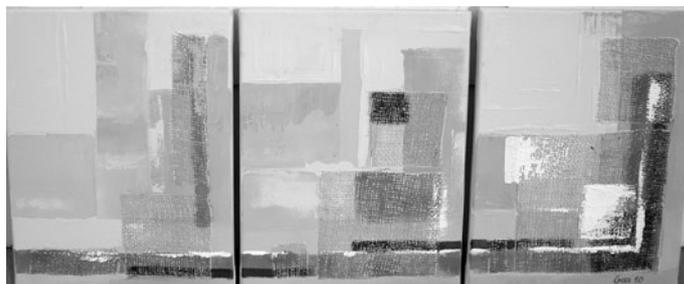
Bea Sutter mit ihrem Bild «Dynamik»

Ausbildung zur Grafikerin an der Kunstgewerbeschule

Bea Sutter-Pöltinger, geboren 1956, wuchs in Balgach auf. Nach der Sekundarschule besuchte sie den Vorkurs an der Schule für Gestaltung in St. Gallen. An dieser Schule, die damals Kunstgewerbeschule hiess, absolvierte sie anschliessend die vierjährige Ausbildung zur Grafikerin an der Grafikerfachklasse. Einige Jahre arbeitete sie in diesem Beruf. Dann erfolgte eine lange Pause in ihrer gestalterischen Tätigkeit. Die Familie und neue berufliche Tätigkeiten standen im Vordergrund. Ab und zu malte und zeichnete sie schon in ihrer Freizeit.

Das Malen und Zeichnen wiederentdeckt

Im Jahr 2003 besuchte sie in Pontresina einen Aquarellmalkurs beim Diepoldsauer Kunstmaler Kufas. Da hatte Bea Sutter ihre alte Liebe zum Zeichnen und Malen wiederentdeckt. Auch in den darauf folgenden Jahren genoss sie diese Malkurse im Engadin. Der Umstieg von Aquarell zu Acryl war für Bea Sutter ein spannender und nicht einfacher Prozess. Kufas versteht es, seine Schüler dort abzuholen wo sie sind.



«Trilogie»

Weiterentwicklung zum Abstrakten

Für die Grafikerin, die alle Sujets genau und wirklichkeitsgetreu darstellte, war (und ist immer noch) der Weg ins Abstrakte eine faszinierende Herausforderung. «Ich musste lernen, mit der gewonnenen Freiheit auf der Leinwand umzugehen», sagte sie. Allmählich verschwanden Landschaften, Berge und Bäume. Stimmungen und Themen werden vermehrt nur in Farben und Formen ausgedrückt. Bea Sutter liebt fröhliche und helle Farben und klare Formen: «Ein Bild muss Fröhlichkeit, Wärme und Licht in einen Raum bringen.» Der Betrachter soll sich beim Anschauen des Bildes erholen und erfreuen können. «So wie ich es beim Malen auch tue. Ich versuche, viel positive Energie in die Malerei zu bringen», sagt die Auerin. Da sie gerne experimentiert, ist sie auch von der Collagentechnik begeistert. Diese ergänzenden Gestaltungselemente öffnen weitere Perspektiven zu spannenden Kompositionen.

Aktuelles Schaffen

In den vergangenen Jahren ist eine Reihe von Bildern entstanden, welche die Philosophie von Bea Sutter unterstreichen. Nun freut sie sich, einen kleinen Teil ihrer Arbeiten, im Gemeindehaus ausstellen zu können.



Ausschnitt aus «Energie»

GEMEINDERAT

Patententzug

Der Gemeinderat hat der Patentinhaberin der Castello Bar infolge wiederholter Nichtbeachtung der Schliessungszeiten das Patent per 31. Juli 2010 entzogen. Nebst der Bedienung von Gästen nach der Schliessungszeit wurde auch die Nachtruhe nicht eingehalten. Der Patententzug wurde von der Patentinhaberin nicht angefochten und ist in Rechtskraft erwachsen. Die Castello Bar wurde jedoch nicht geschlossen. Die Führung hat per 1. August 2010 Hans Peter Messmer übernommen. Er erfüllt die Voraussetzungen zur Führung einer Gastwirtschaft.

ERFOLGREICHER LEHRABSCHLUSS



Die beiden Lernenden der Gemeindeverwaltung, Rahel Zellweger und Karin Zürn (v.l.n.r.), haben beide mit Erfolg die Lehre zur Kauffrau abgeschlossen. Der Gemeinderat und das Personal gratulieren den beiden ganz herzlich und wünschen ihnen für die Zukunft alles Gute. Rahel Zellweger hat bereits eine Arbeitsstelle in der Privatwirtschaft gefunden. Karin Zürn wird voraussichtlich bis Ende Oktober 2010 auf der Gemeindeverwaltung in verschiedenen Teilbereichen weiterarbeiten.

NEUE LERNENDE



Am 2. August 2010 haben Melanie Lengwiler, Heerbrugg, und Stefanie Schreiner, Au (v.l.n.r.), die dreijährige Lehre zur Kauffrau (E-Profil) bei der Gemeindeverwaltung gestartet. Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung wünschen beiden eine gute Lehrzeit.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Haldner Nadine und Cahenzli René, Kugelstrasse 2, Balgach, Neubau Einfamilienhaus, Storchenstrasse 3, Heerbrugg
- Hautle Sybille, Haslachstrasse 2653, Au, Neubau Einfamilienhaus, Fischerweg 6, Au
- Köhler Roland, Haslachstrasse 35, Au, Neubau Garage

Erteilte Baubewilligung im ordentlichen Verfahren

- De Marchi Mario und Tanja, Feldstrasse 18, Berneck und Baugesellschaft Kirchweg, c/o. Egger Bauconsulting AG, Walzenhauserstrasse 38, Au, Neubau Doppel-einfamilienhaus, Kirchweg 11a/11b, Au

DREI FREIE LEHRSTELLEN

Die Gemeindeverwaltung Au bietet ab August 2011 zwei Verwaltungslehrestellen für die Ausbildung zum Kaufmann bzw. zur Kauffrau an (E- bzw. M-Profil; Voraussetzung Sekundarschule). Ausserdem wird auch eine Lehrstelle für die Ausbildung zum Fachmann bzw. zur Fachfrau Betriebsunterhalt Hausdienst (Voraussetzung Real- bzw. Sekundarschule) angeboten. Die Bewerbungsschreiben mit Schulzeugnissen und Stellwerk-Check sind bis Mittwoch, 25. August 2010, an den Lehrlingsverantwortlichen, Markus Hitz, Gemeindehaus, 9434 Au, zu senden. Für Fragen steht der Lehrlingsverantwortliche unter Tel. 071 747 02 15 gerne zur Verfügung.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Der Turnverein Au führt am Samstag, 21. August 2010, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt (bitte nicht in Plastiksäcken, Einkaufstaschen oder Schachteln), ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen. Der Karton wird auch mitgenommen, bitte separat bündeln. Lassen Sie sich an die Altpapiersammlung per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste und/oder SMS Dienste.

AUER KILBI



Nachdem im letzten Jahr die Auer Kilbi mit grossem Markt zum ersten Mal auf der Hauptstrasse durchgeführt wurde und das Echo sehr positiv war, wird sie am Sonntag, 12. September 2010, erneut im Zentrum stattfinden. Vereine und Gewerbetreibende sind herzlich eingeladen, an der Kilbi mit einem Stand teilzunehmen. Anmeldeschluss für Standplätze ist der 6. September 2010. Für Informationen und Anmeldungen wenden Sie sich bitte direkt an Bruno Moser, Marktchef (079 633 75 94, bruno.moser@au.ch).

ABSTIMMUNG VOM 26. SEPTEMBER 2010

Am Sonntag, 26. September 2010, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Vorlage

- Änderung des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG).

Kantonale Vorlagen

- II. Nachtrag zum Gesetz über Ruhetag und Ladenöffnung;
- Kantonsratsbeschluss über die S-Bahn St. Gallen 2013.

Briefliche Stimmabgabe

Die Stimmberechtigten können Ihre Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

Urnenöffnungszeiten

Die Urnen sind am Abstimmungssonntag wie folgt geöffnet:

Au, Gemeindehaus: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Heerbrugg, Heerbruggerhof: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr

VERKEHRSBEHINDERUNGEN

Walzenhauserstrasse

Infolge von Bauarbeiten an der Walzenhauserstrasse oberhalb der Langmoosstrasse, ist im Zeitraum vom 23. August bis 27. August 2010 jeweils zwischen 08.30 bis 17.00 Uhr mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Spielnachmittag

Am Montag, 16. August 2010 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

HANDÄNDERUNGEN JULI 2010

02. Veräusserer: a. Rabensteiner Alfred, Au
zu je 1/2 b. Rabensteiner-Zimmermann Karin, Au
Datum Erwerb: 3. Oktober 2003
Erwerberin: Rabensteiner Manuela, Gossau
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1153, Hauptstrasse 17
Fläche / Gebäude: Wohnhaus, 254 m² Hofraum und Garten
06. Veräussererin: Swiss Life AG, Zürich
Datum Erwerb: 1. Dezember 1983
Erwerberin: Anlagestiftung Swiss Life, Zürich
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2539, Feldstrasse 5/7
Fläche / Gebäude: Mehrfamilienhaus und Tiefgarage
2'364 m² Hofraum und Garten
06. Veräusserer: Lucio Jorge, Au
Datum Erwerb: 23. Juni 2005
Erwerber: Eugster Willy, Heiden
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 180, Krokusweg 3
Fläche / Gebäude: Wohnhaus, 681 m² Hofraum und Garten
08. Veräusserer: 1. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
Gesamteigentum 2. KAM-Service GmbH, Steinach
einf. Gesellschaft 3. Wäspe + Partner AG, St. Gallen
(«Baugesellschaft alte Mühle»)
Datum Erwerb: 28. November 2006
Erwerber: Stump Daniel, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 20'429, Berneckerstrasse 4 / 4a
ME-Anteil / Quote: an Nr. 5871, Autoabstellplatz
08. Veräusserer: Winterberg Bruno, Au
Datum Erwerb: 19. September 1997, 10. September 1998
Erwerberin: Winterberg-Mairitsch Evelyne, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1288, Hangetweg 9a
Fläche Wohnhaus, 355 m² Gebäudegrundfläche,
Hofraum und Garten
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 20'292, Hangetweg
ME-Anteil / Quote: an Nr. 1062, Autoabstellplatz

GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 20'293, Hangetweg
ME-Anteil / Quote: an Nr. 1062, Autoabstellplatz

GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 20'294, Hangetweg
ME-Anteil / Quote: an Nr. 1062, Autoabstellplatz

09. Veräusserer: Hautle Ernst, Au
Datum Erwerb: 20. Dezember 1976, 13. März 2009
Erwerberin: Hautle Sibylle, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2416, Fischerweg 6
Fläche 828 m² Wiese
19. Veräusserer: Kellenberger Roland, Au
Datum Erwerb: 25. März 1993, 26. April 2007
Erwerberin: Kellenberger-Clapasson Esther, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 924, Lerchenweg 8
Fläche / Gebäude: 488 m² Doppel-Einfamilienhaus

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

JUNI 2010

Geburten

18. Mai in Wien, Österreich
Kopf, Nora Marie Theres, des Kopf, Markus Johannes Norbert, aus Österreich und der Kopf, Christa, aus Österreich, wohnhaft in Au
18. Mai in Wien, Österreich
Kopf, Theodor Paul Daniel, des Kopf, Markus Johannes Norbert, aus Österreich und der Kopf, Christa, aus Österreich, wohnhaft in Au
18. Juni in Heiden
Petrovic, Katarina, des Petrovic, Zoran, aus Serbien und der Petrovic Milenkovic, Marija, von Au, wohnhaft in Au, Heerbrugg
27. Juni in Heiden
Bühlmann, Karl Alexander, des Bühlmann, Lorenz Benedikt, von Thun und der Migos Bühlmann, Anna Patrycja, aus Polen und Frankreich, wohnhaft in Au
30. Juni in Heiden
Calzas Loro, Ladina, des Winiger, Rolf Alfred, aus Rapperswil-Jona, Winterthur und Au und der Calzas Loro, Cristina, aus Spanien, wohnhaft in Au

Trauungen

14. Mai in Kapfenberg, Österreich
Elmiger, Rolf, von Ermensee, wohnhaft in Au und Huber, Christine Karin, aus Österreich, wohnhaft in Au
18. Juni in Berneck
Keller, Urs Stefan, von Berneck, Basel und Weinfelden, wohnhaft in Au und Sarri, Alessandra Febronia, aus Italien, wohnhaft in Au

Todesfälle

19. Juni in St. Gallen
Enge, Michael, geb. 18. Juni 1971, von Uesslingen-Buch, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
19. Juni in Au
Studer, Elisabeth, geb. 10. September 1927, von Roggwil, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
20. Juni in Rorschach
Ehram, Brigitte Sonja, geb. 5. November 1966, von Diepoldsau und Gempfen, wohnhaft gewesen in Au
20. Juni 2010 in Au
Zuber, Walter, geb. 21. Juni 1922, von Wattwil, wohnhaft gewesen in Au

Fest Maria Himmelfahrt - Kräuterweihe

Am Samstag, 14. August 2010, feiert die Pfarrei das Fest Maria Himmelfahrt mit dem Gottesdienst um 17.00 Uhr. Dieser wird vom Frauenchor mitgestaltet. Es ist Brauch, an diesem Tag Kräuter zu weihen. Die Gottesdienstbesucher werden gebeten, Ihre Kräuter- und Blumensträuße zum Segnen vor den Altar zu legen.

Einweihung des renovierten Feldkreuzes

Am Sonntag, 15. August 2010, um 17.00 Uhr, sind alle Gläubigen herzlich zur Einweihung des Feldkreuzes am Weg zwischen Au und Heerbrugg eingeladen. Der Pfarreirat lädt anschliessend zum Apéro ein.

WIR GRATULIEREN

92 Jahre

27. August: Regina Cadalbert-Weder, Hauptstrasse 46, Au

90 Jahre

14. August: Hedwig Zoller-Kehl, Hauptstrasse 107, Au

85 Jahre

12. August: Magdalena Frei-Schmid, Berneckerstrasse 26, Au

15. August: Georges Richoz, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

21. August: Willi Krüsi, Nollenhornstrasse 8, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Trainingsstart STV

Ab dem 9. August 2010 startet der STV Au wieder seine Trainingseinheiten. Ab diesem Datum sind auch Neumitglieder in der Jugi, der Damenriegen, Herren sowie der Männerriege herzlich willkommen. Falls auch Sie Lust haben an den Trainings teilzunehmen um dabei viel Spass am Sport und mit den Turnerinnen und Turnern zu haben, besuchen Sie uns doch. Die Trainingszeiten von MuKi bis zu Erwachsenenriegen finden Sie unter www.stv-au.ch > unser Verein > Mach mit-Trainingszeiten.

Au: Hütedienst Knopf

Die Ferien sind vorbei, wir starten wieder am Freitag, 20. August 2010. Wir treffen uns jeden Freitag Vormittag von 9.00 bis 11.00 Uhr im Werkhof Au. Alle Kinder von ca. einem Jahr an bis Kindergarten sind herzlich eingeladen bei uns vorbeizuschauen ohne Voranmeldung. Die Kinder sind unter gleichaltrigen und können sich sanft das erste Mal von ihren Eltern lösen. Weiter Auskünfte: Eberle Annette, Walzenhauserstrasse 82, Au, Tel. 071 744 29 53, E-Mail: annette.eberle@tele2.ch.

Au: Krabbel- und Spieltreff

Seit Januar 2010 findet im Werkof in Au (oberster Stock) ein Krabbel- und Spieltreff statt. Dieser Treff richtet sich an alle Mamis mit ihren Kindern bis ca. drei Jahre. Wir treffen uns jede zweite Woche, jeweils am Montagnachmittag, von 15.00 bis 17.00 Uhr. Die nächsten Treffen: Montag, 23. August 2010, Montag, 6. September 2010 und Montag, 20. September 2010 (jeweils nachmittags). Für Fragen stehen Bettina Asensio, Tel. 071 720 18 84 oder Janine Hoch, Tel. 071 740 12 00 gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf viele Kinder mit ihren Mamis.

Au: MuKi-Turnen

Das MuKi-Turnen bietet ab dem 16. August 2010 aufbauende, zielorientierte Turnstunden für Mutter und Kind ab drei Jahren an. Natürlich sind auch Väter, Grosseltern, Gottis usw. als Begleitpersonen willkommen. Ort: Mehrzweckhalle, Au. Wochentage/Zeit: Montag, 9.00 bis 9.50 Uhr, Mittwoch, 9.00 bis 9.50 Uhr. Leitung: Hartmann Cornelia 071 744 16 12 oder 079 821 26 77. Mitnehmen: Turnbekleidung, Trainer und Rutschsöckli.

Au: Mütter- und Väterberatung

Ab 23. August 2010 wird die Beratung in Au im Aufenthaltsraum der Alterswohnungen an der Bachstrasse 1, Au, stattfinden. Die Beratungsdaten- und Zeiten bleiben unverändert. Im Beratungszentrum an der Widnauerstrasse 8, Heerbrugg, besteht die Möglichkeit für den 4. Montagmorgen oder nach Absprache einen Termin zu vereinbaren. Bei allfälligen Fragen oder für Terminvereinbarungen melden Sie sich bitte von Montag bis Freitag von 8.00 bis 9.00 Uhr unter der Telefonnummer 071 727 13 02.

Au: Ausflug des Evangelischen Kirchenvereins

Am Samstag, 28. August 2010, besucht der Evangelische Kirchenverein Au die Stadt Konstanz. Sie haben die Wahl zwischen einem Rundgang durch das Grossaquarium Sea Life und einer Führung durch die Konstanzer Altstadt. Treffpunkt ist der Bahnhof Au um 12.35 Uhr. Es wird ein Unkostenbeitrag eingezogen (Basis Halbtax CHF 20.00), Kinder fahren gratis mit. Anmeldungen bis 23. August 2010, an Fredi Friedauer, Tel. 071 744 11 15.

Au: STV Pilates

Pilates ist ein einzigartiges, sanftes Ganzkörpertraining aus Dehn-, Kräftigungs- und Atemübungen. Das Training wird jeweils am Freitagmorgen ab 3. September 2010 von 8.30 bis 9.30 Uhr (Pilates Basic) bzw. 9.35 bis 10.35 Uhr (Pilates Flow), in der MZH auf der Bühne, durchgeführt. Für STV-Mitglieder ist das Training kostenlos, Nichtmitglieder bezahlen für zehn Trainings CHF 120. Mitbringen: Handtuch, Matte falls vorhanden. Besonderes: Während den Schulferien findet kein Pilates statt. Weitere Infos bei Regula Zoller, Walzenhauserstrasse 37a, Au, markusregula@bluewin.ch, 071 744 00 68 oder www.stv-au.ch.

Au: Ausflug der Landfrauen

Der Ausflug am 16. September 2010 mit dem Car führt uns nach Schaffhausen, wo wir anhand einer Führung die schöne Altstadt mit Munot und den Kräutergarten des Klosters Allerheiligen erkunden. Nach einem gemeinsamen Mittagessen bleibt noch Zeit, die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Nach der anschliessenden Schifffahrt mit Kaffee führt uns der Car gegen Abend wieder zurück ins Rheintal. Besammlung ist um 8.30 Uhr; Rückkehr ca. um 18.00 Uhr. Anmeldeschluss: Donnerstag 26. August 2010, bei Judith Zürn 071 744 25 61. Detaillierte Informationen findet ihr auf dem erhaltenen Teilprogramm oder bei Judith Zürn.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 26. August 2010. Redaktionsschluss: Montag, 23. August 2010, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer, marcel.fuerer@au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare